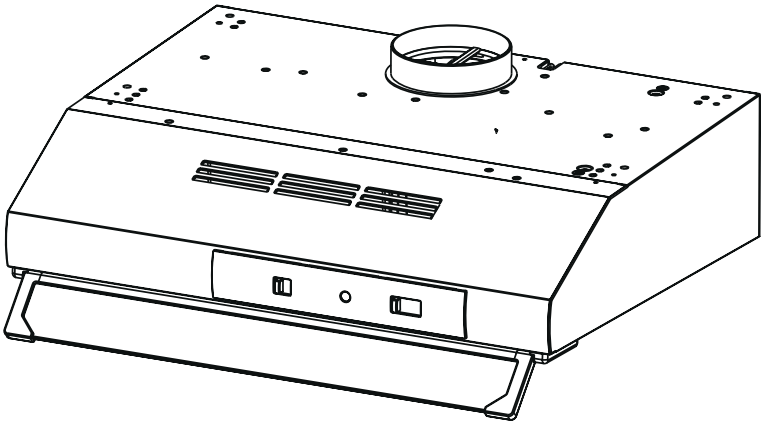


Libretto istruzioni
User manual
Manuel d'Instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Εγχειρίδιο οδηγιών
Руководство по эксплуатации
Kullanim Kilavuku
دليل التركيب
Libret de Instrucțiuni
Uživatelská Pøíruèka
Käyttöohje
Príručka na obsluhu

IT - CONSIGLI E SUGGERIMENTI - Questo libretto di istruzioni per l'uso è previsto per più versioni dell' apparecchio. É possibile che siano descritti singoli particolari della dotazione, che non riguardano il Vostro apparecchio. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte. La distanza minima di sicurezza tra il Piano di cottura e la Cappa deve essere di 650 mm. Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata nella targhetta posta all'interno della Cappa. Per Apparecchi in Classe I[3] accertarsi che l'impianto elettrico domestico garantisca un corretto scarico a terra. Collegare la Cappa all'uscita dell'aria aspirata con tubazione di diametro pari o superiore a 120 mm. Il percorso della tubazione deve essere il più breve possibile. Non collegare la Cappa a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione (caldaie, caminetti, ecc.). Nel caso in cui nella stanza vengano utilizzati sia la Cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica (ad esempio apparecchi utilizzatori di gas), si deve provvedere ad una aerazione sufficiente dell'ambiente. Se la cucina ne fosse sprovvista, praticare un'apertura che comunichi con l'esterno, per garantire il ricambio d'aria pulita. Un uso proprio e senza rischi si ottiene quando la depressione massima del locale non supera i 0,04 mBar. In caso di danneggiamento del cavo alimentazione, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal servi-zio di assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio. Isogna rispettare tutte le normative relative allo scarico dell'aria.
La Cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico, per abbattere gli odori della cucina. Non fare mai uso improprio della Cappa. Non lasciare fiamme libere a forte intensità sotto la Cappa in funzione. Regolare sempre le fiamme in modo da evitare una evidente fuoriuscita laterale delle stesse rispetto al fondo delle pentole. Controllare le friggitrici durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi. Non preparare alimenti flambè sotto la cappa da cucina; pericolo d'incendio. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. "ATTENZIONE: Le parti accessibili possono diventare molto calde se utilizzate con degli apparecchi di cottura." Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire la Cappa togliendo la spina elettrica o spegnendo l'interruttore generale. Effettuare una scrupolosa e tempestiva manutenzione dei Filtri secondo gli intervalli consigliati (Rischio di incendio), Filtri antigrasso **Z** Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso / **H** Non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso - Filtri antiodore al Carbone attivo **W II** Filtro antiodore al Carbone attivo non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso. Per la pulizia delle superfici della Cappa è sufficiente utilizzare un panno umido e detersivo liquido neutro. Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.
Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.

GB - RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS - The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance. The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation. The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm. Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood. For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing. Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible. Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.). If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood. In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks. All air ducting regulations must be complied with. The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells. Never use the hood for purposes other than for which it has been designed. Never leave high naked flames under the hood when it is in operation. Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides. Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames. Do not flambè under the range hood; risk of fire This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. " CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.". Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work. Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard), Grease filters **Z** The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher. / **H** This filter cannot be washed and should be replaced every two months. - Activated charcoal filter **W** These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage. Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent. The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

FR - CONSEILS ET SUGGESTIONS - La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage dû à une installation non correcte ou non conforme aux règles de l'art. La distance minimale de sécurité entre le plan de cuisson et la hotte doit être de 650 mm au moins. Vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur qui figure sur la plaquette apposée à l'intérieur de la hotte. Pour les Appareils appartenant à I[3] lère Classe, veiller à ce que la mise à la terre de l'installation électrique domestique ait été effectuée conformément aux normes en vigueur. Connecter la hotte à la sortie d'air aspiré à l'aide d'une tuyauterie d'un diamètre égal ou supérieur à 120 mm. Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible. Ne pas connecter la hotte à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion tel que (Chaudière, cheminée, etc…). Si vous utilisez des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce ou est installée la hotte (par exemple: des appareils fonctionnant au gaz), vous devez prévoir une aération suffisante du milieu. Si la cuisine en est dépourvue, pratiquez une ouverture qui communique avec l'extérieur pour garantir l'infiltration de l'air pur. Pour un emploi correct et sans risque, la dépression maximum dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, faites-le remplacer par le constructeur ou par le service après-vente, afin de prévenir tout risque. Respecter impérativement toutes les normes relatives à l'évacuation de l'air. La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de la cuisine. Ne jamais utiliser abusivement la hotte. Ne pas laisser les flammes libres à forte intensité quand la hotte est en service. Toujours régler les flammes de manière à éviter toute sortie latérale de ces dernières par rapport au fond des marmites. Contrôler les friteuses lors de l'utilisation car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer. Ne pas préparer d'aliments flambés sous la hotte de cuisine : risque d'incendie Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. « ATTENTION : Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes si utilisées avec des appareils de cuis-son.» Avant de procéder à toute opération d'entretien, retirer la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général. Effectuer un entretien scrupuleux et en temps dû des Filtres, à la cadence conseillée (Risque d'incendie), Filtres anti-graisse **Z** Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense. / **H** Ce filtre ne peut être lavé; il est indispensable de le changer tous les deux mois. - Filtre anti-odeur **W II** ne sont pas lavables ni régénérables, il faut les remplacer au moins tous les 4 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense. Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre. Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau muni-cipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.
Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

DE - EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE - Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zu-treffen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine fehlerhafte und unsachgemäße Montage zurückzuführen sind. Der minimale Sicherheitsabstand zwischen Kochmulde und Haube muss 650 mm betragen. Prüfen, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem im Haubeninneren angebrach-ten Schild übereinstimmt. Bei Geräten der Klasse I ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage des Wohn-hauses über eine vorschriftsmäßige Erdung verfügt. Das Anschlussrohr der Haube zur Luftaustrittsöffnung muss einen Durchmesser von 120 mm oder darüber aufweisen. Der Rohrverlauf muss so kurz wie möglich sein. Die Haube darf an keine Entlüftungsschächte angeschlossen werden, in die Verbrennungsgase (Heizkessel, Kamine usw.) geleitet werden. Werden im Raum außer der Dunstabzugshaube andere, nicht elektrisch betriebene (z.B. gasbetriebene) Geräte verwendet, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Sollte die Küche diesbezüglich nicht entsprechen, ist an einer Aussenwand eine Öffnung anzubringen, die Frischluftzufuhr gewährleistet. Der Gebrauch ist dann sachgemäß und sicher, wenn der max. Unterdruck des Raums nicht mehr als 0,04 mbar beträgt.Ein schadhaftes Kabel muss vom Hersteller oder vom technischen Kundendienst ausgewechselt werden, damit jedes Risiko vermieden wird. Alle Abluftvorschriften müssen beachtet werden. Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Haushalt und zur Beseitigung von Küchengerüchen vorgesehen. Unsachgemäßer Einsatz der Haube ist zu unterlassen. Große Flammen bei eingeschaltеter Haube niemals unbedeckt lassen. Die Intensivität der Flamme ist so zu regulieren, dass sie den Topfboden nicht über-ragt. Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden: überhitz-tes Öl kann sich entzünden. Keine flambierten Speisen unter der Abzugshaube zubereiten: Brandgefahr. Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigem Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden. Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen. "ACHTUNG: Die zugänglichen Teile können sehr heiß werden, wenn sie mit Kochgeräten eingesetzt wer-den." Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Stromzufuhr zur Haube un-terbrochen werden, indem der Stecker gezogen oder der Hauptschalter abgescha-lt wird Bei der Filterwartung müssen die vom Hersteller empfohlenen Zeiträume zum Austau-schen der Filter genauestens eingehalten werden (Brandgefahr), Fettfilter **Z** Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist. / **H** Dieser Filter kann nicht ausgewaschen werden und muß wenigstens alle 2 Monate ausgetauscht werden. - Geruchsfilter **W** Sie können weder gewaschen noch wiederverwendet werden und sind alle 4 Betriebsmonate bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger auszutauschen. Zur Reinigung der Haubenflächen Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und ein mildes Flüssigreinigungsmittel. Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recyc-ling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmen-schen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Ge-schäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.
Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.

NL - ADVIEZEN EN SUGGESTIES - Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toe-passing zijn op uw apparaat. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit onjuiste of niet overeenkomstig de regels der kunst uitgevoerde installaties. De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de wasemkap bedraagt 650 mm. Controleer of de netspanning correspondeert met de spanning die aangegeven is op het plaatje aan de binnenkant van de wasemkap. Voor apparaten van klasse I dient u zich ervan te verzekeren dat het elektriciteitsnet in uw huis over een goede aarding beschikt. Verbind de wasemkap met de luchtuitlaat door middel van een leiding met een diameter van 120 mm of groter. De leiding moet een zo kort mogelijke route afleg-gen. Sluit de wasemkap niet aan op afvoerpijpen van rook die geproduceerd is door verbranding (verwarmingsketels, open haarden etc.). Als er in het vertrek zowel de wasemkap als apparaten die niet op elektriciteit werken (bijvoorbeeld gasapparaten) worden gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat het vertrek voldoende geventileerd wordt. Indien de keuken geen gat in de buitenmuur heeft om de aanvoer van schone lucht te garanderen, dient dit gemaakt te worden. Een juist gebruik zonder gevaren wordt verkregen wanneer de maximale onderdruk in het vertrek niet hoger is dan 0,04 mbar.Om elk risico te voorkomen moet een beschadigde voedingskabel door de fabrikant of door de technische servicedienst worden vervangen. Alle voorschriften betreffende de afvoer van lucht moeten in acht worden genomen.. De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik, voor het elimine-ren van kookgeuren. Gebruik de kap nooit op oneigenlijke wijze. Laat geen hoog brandende branders onbedekt onder de wasemkap terwijl deze in werking is. Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen. Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten. Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden; brandgevaar Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met be-perkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veilig-heid. Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen. " LET OP: de toegankelijke onderdelen kunnen erg warm worden als ze met kookap para-ten worden gebruikt." Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de wasemkap uitgesche-keld worden door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar om te zetten. Voer het onderhoud van de filters altijd tijdig en nauwgezet uit,volgens de aanbevo-len intervallen (Brandgevaar), Vetfilters **Z** De filters moeten eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de vaatwasmachine worden gewassen / **H** Dit filter mag niet gewassen worden en gaat om de twee maanden vervangen - Geurfilter **W** De filters kunnen niet gewassen en niet geregenereerd worden en dienen bij gebruik van de kap tenminste eens in de 4 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker te worden vervangen. Om de oppervlakken van de kap schoon te maken is het voldoende een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken. Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.
Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van tenminste 3 mm.

ES - CONSEJOS Y SUGERENCIAS - Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto. El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas. La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650mm. Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana. Para los aparatos de 1ª dase asegurarse de que la instalación eléctrica domésti-ca posea una toma de tierra eficaz. Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible. No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combus-tión (calderas, chimeneas, etc.).En el caso que en la cocina se utilice de manera silmultánea la campana y otros aparatos no eléctri-cos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el am-biente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garanti-zar el recambio del aire. Un uso propio y sin riesgos se obtiene cuando la depresión máxima del local no supera los 0,04 mBar.En el caso se dañe el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el constructor o por el servi-cio de asistencia técnica, para prevenir cualquier riesgo. Es necesario respetar todas las normativas relativas al conducto de descarga del aire. La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada. No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionan-do. Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas. Controlar las freídoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar. No preparar alimentos flambè debajo de la campana de la cocina; peligro de incendio Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluídos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el con-trol, o instruídos, por personas responsables de su seguridad. Controlar que los niños no jueguen con el aparato. "ATENCIÓN: Las partes accesibles pueden calentarse mucho si utilizadas con aparatos de cocción." Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campa-na de la red eléctrica o apagar el interruptor general. Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los in-tervalos de tiempo aconsejados (riesgo de incendio), Filtros antigrasa **Z** Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso. / **H** No se pueden lavar ni regenerar y por lo tanto se deben cambiar cada dos meses o con mayor frecuencia si el uso del grupo es particularmente frecuente - Filtros antiolor **W** No se pueden lavar ni regenerar, se deben cambiar cada 4 meses o más a menudo si su uso es muy intenso. Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro. El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se des-eche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contac-to con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.
Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo

PT - CONSELHOS E SUGESTÕES - Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É por isso, possível que se encontrem descritas várias características de equi-pamento que não dizem respeito ao seu aparelho. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes de uma instalação não correcta ou feita não em conformidade com as normas da boa técnica. A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor deve ser de 650 mm. Verifique se a tensão da rede coincide com a indicada na placa de caracterísi-cas aplicada no interior do exaustor. Para os aparelhos de Classe Ia, certifique-se de que a instalação doméstica ga-ranta uma descarga correcta à terra. Ligue o exaustor à saída do ar aspirado utilizando um tubo de diâmetro igual ou superior a 120 mm. O percurso do tubo deve ser o mais breve possível. Não ligue o exaustor a tubos de descarga de fumaça produzida porcombustão (caldeiras, lareiras, etc...). Caso no mesmo local sejam utilizados quer o exaustor, quer aparelhos não accionados pela corrente eléctrica (por exemplo, aparelhos alimentados a gás), será preciso provi-denciar uma ventilação suficiente do aposento. Se a cozinha não possuir uma abertura que comunique com o exterior, providencie a sua realização para garantir a entrada de ar limpo. Para um emprego apropriado e sem riscos é necessário que a depressão máxima do local não ultrapasse 0,04 mBar.No caso de danos no cabo de alimentação, é necessário mandá-lo substituir ao fabricante ou ao serviço de assistência técnica, a fim de prevenir quaisquer riscos. É necessário respeitar todas as normas referentes às descargas de ar. O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes do-mésticos, sendo a sua finalidade a de reduzir os odores de cozedura. Não utilize o aparelho de maneira imprópria. As chamas de forte intensidade não devem ficar descobertas enquanto o exaus-tor estiver a funcionar. Regule sempre as chamas de maneira que não sobressaiam do fundo das pane-las. Mantenha as frigideiras sob controlo durante o uso: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se. No prepare alimentos flamejados sob o exaustor. Perigo de incêndio! Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e co-nhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pes-soas responsáveis pela respectiva segurança. As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho. "ATENÇÃO! As partes acessíveis podem aquecer muito, se forem utilizadas com apare-lhos de cozedura". Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligue o exaustor tiran-do a ficha da tomada de corrente ou desligando o interruptor geral. Faça uma manutenção atenta e rápida dos filtros, respeitando os intervalos aconselhados (risco de incêndio), Filtros antigordura **Z** Podem ser lavados em máquinas de lavar louça. A operação de lavagem deve ser feita de 2 em 2 meses de utilização, aproximadamente; com maior frequência se o aparelho for utilizado com muita intensidade. / **H** Não pode ser lavado e, em média, deverá ser substituído de dois em dois meses - Filtro anti-odor **W** Não pode ser lavado e não é regenerável, devendo ser substituído de 4 em 4 meses de utilização ou com maior frequência, se o aparelho for utilizado com muita intensidade. Para limpar as superfícies do exaustor, é suficiente utilizar um pano húmido e de-tergente líquido neutro. O símbolo ⌧ no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a re-ciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, con-tacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.
Ligue o exaustor à rede de alimentação eléctrica intercalando um interruptor bipolar com abertura mínima entre os contactos de 3 mm.

GR - ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ - Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αναφέρεται σε πολλά μοντέλα της συσκευής. Είναι δυνατό να περιγράφονται διάφορα εξαρτήματα του εξοπλισμού, που δεν α-φορούν τη συσκευή σας. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε λανθα-σμένη εγκατάσταση ή στη μη τήρηση των κανόνων της τεχνικής. Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορ-ροφητήρα πρέπει να είναι 650 mm. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Για συσκευές κλάσης Ι βεβαιωθείτε ότι η οικιακή ηλεκτρική εγκατάσταση εξασφαλί-ζει σωστή γείωση. Συνδέστε τον απορροφητήρα στον αγωγό απαγωγής χρησιμοποιώντας σωλήνα με διάμετρο ίση ή μεγαλύτερη από 120 mm. Η διαδρομή του σωλήνα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη. Μη συνδέετε το σωλήνα σε αγωγούς απαγωγής καπνοερίων που παράγονται από καύση (λέβητες, τζάκια κλπ.). Σε περίπτωση που στο δωμάτιο εκτός από τον απορροφητήρα χρησιμοποιούνται και συσκευές που δεν καταναλώνουν ηλεκτρική ενέργεια (π.χ. συσκευές καύσης αερίου), θα πρέπει να προβλέπεται επαρκής αερισμός του χώρου. Εάν η κουζίνα δεν διαθέτει ανοίγματα, δημιουργήστε ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί με το εξωτερικό για να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα. Μια κατάλληλη και χωρίς κινδύνους χρήση επιτυγχάνεται όταν η μέγιστη υποπίεση του δωματίου δεν υπερβαίνει τα 0,04 mBar. Σε περίπτωση ζημιάς του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος. Πρέπει να τηρείτε όλους τους κανονισμούς αναφορικά με την εκκένωση του αέρα. Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απα-γωγή των οσμών της κουζίνας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ για άλλες χρήσεις τον απορροφητήρα. Μην αφήνετε ελεύθερες φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα ό-τον λειτουργεί. Ρυθμίζετε πάντα τις φλόγες έτσι ώστε να μην προεξέχουν πολύ από τον πάτο των σκευών. Ελέγχετε τις φριτέζες όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φω-τιά. Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα της κουζίνας. Υ-πάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομέ-νων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χω-ρίς πείρα και γνώση, εκτός εάν ελέγχονται ή εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευ-ής από άτομα που ευθύνονται για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συ-σκευή. "ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία αν χρησιμοποιούνται με συσκευές μαγειρέματος." Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, αποσυνδέστε τον απορροφητήρα βγάζοντας το φις από την πρίζα ή γυρνώντας το γενικό διακόπτη. Η συντήρηση των φίλτρων πρέπει να εκτελείται σχολαστικά και έγκαιρα στα ενδε-δειγμένα χρονικά διαστήματα (Κίνδυνος πυρκαγιάς). Φίλτρα για λίπη **Z** Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν καθορισμό τουλάχιστον κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης. / **H** δεν μπορούν να πλυθούν, αλλά θα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε δύο μήνες - Φίλτρο ενεργού άνθρακα **W** Δεν μπορούν να πλυθούν και να ανανεωθούν και πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον κάθε 4 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης. Για τον καθαρισμό των επιφανειών του απορροφητήρα αρκεί να χρησιμοποιήσετε ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό. Το σύμβολο ⌧ στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μ ετα χειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλ-λογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό θα διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό α-πόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊό-ντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικια-κών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.
Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.

RU - СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ - Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей при-бора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не от-носящихся к модели Вашего прибора. Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой. Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм. Проверить соответствие напряжения сети указанному на таблинке, закрепленной внутри вытяжки. Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспе-чивала правильное заземление. Соединить вытяжку с дымоходом трубкой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубки должна быть как можно меньше. Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымов от процессов горения (кот-лы, камины и проч.). В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергии (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух. Для правильного и безопасного использования прибора макси-мальное разрежение в помещении не должно превышать 0,04 бара. В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или службой технического содействия во избежание возникновения опасных ситуаций. Соблюдайте правила отведения отработанного воздуха. Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уни-то-жения запахов от готовки. Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой. Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой. Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не выходило за дно кастрюль. Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться. Не готовьте блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара. Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психи-ческими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обла-дающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибора со стороны ответственных за их безопасность лиц. Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором. ВНИМАНИЕ! Детали, доступные для контакта, могут сильно нагреваться в случае пользова-ния вытяжкой одновременно с приборами для приготовления пищи. Прежде чем приступать к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель. Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуе-мые интервалы времени (Опасность пожара), Противожировые фильтры **Z** Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения. / **H** Этот фильтр не следует мыть, должно быть изменено в среднем раз в два месяца - Фильтр от запахов **W** Такой фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять в среднем раз в 4 месяца или даже чаще в случае особо интенсивного использования вытяжки. Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким ней-тральным мылом. Символ ⌧ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в каче-стве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки элек-тронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потен-циального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращe-ния с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.
Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.

TR - TAVSIYELER VE ÖNERILER - Bu kullanma talimatı birden fazla cihaz modeli için geçerlidir. Cihazınıza uymayan bazı donanım özellikleri tarif edilmiş olabilir. Yalnış veya eksik montajdan doğan herhangi bir zararın sorumluluğu üreticiye ait değildir. Davlumbaz ile pişirici cihazın ocak kısmı arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm.dir. Besleme voltajının, davlumbaz içerisine yerleştirilen bilgi etiketinde belirtilenle aynı olup olmadığını kontrol edin. Sınıf I elektrikli aletleri için, güç kaynağının yeterli topraklamayı sağlayıp sağlamadığını kontrol edin. Minimum 120 mm çapında bir boru yoluyla davlumbazı çıkış bacasına bağlayın. Baca bağlantısı mümkün oldu- ğunca kısa olmalıdır. Davlumbaz borusunu yanıcı duman taşıyan baca deliğine (buhar ka-zanı, şömine, vb.) bağlamayın. Davlumbazın elektrikle çalışmayan aletlerle (ömeğin; gazlı cihazlar) bağıntılı olarak kullanılmaması halinde çıkış gazının geri tepmesini önlemek amacıyla odada yeterli bir havalandırma sağlanmalıdır. Temiz hava girişini temin etmek için mutfakta doğrudan dışarıya açılan bir açıklık bulunmalıdır. Cihazların bulunduğu mekan ile dış çevre arasındaki azami basınç farkının 0,04 mbar'ı geçmemesi şarttır.Güç kablosunun hasar görmesi durumunda herhangi bir riskten kaçınmak için imalatçı ya da teknik servis tarafından değiştirilmelidir. Egzoz havası ile ilgili tüm yönetmeliklerle uyumlu olmalıdır. Davlumbaz mutfaktaki kokuların emilmesi amacıyla evlerde kullanım için tasarlanmıştır.Ticari ve endüstriyel amaçlar için kullanmayınız. Davlumbazı tasarlandığı amaçların dışında kesinlikle kullanmayınız. Davlumbaz çalışırken altında kesinlikle yüksek çıplak ateş bırakmayın. Alev yoğunluğunu doğrudan tencerenin altında kalacak şekilde ayarlayın, kenarların sarmadığından emin olun. Yağda kızartma tavalarını kullanırken sürekli olarak takip edin: fazla ısınan yağ tutuşabilir. Kapağın altında kıvılcımdan kaçının, yangın riski Bu alet, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından kontrol edilmedik-leri veya eğitilmedikleri sürece; fiziksel, duyumsal ve zihinsel kapasi-tesinde kısıtlama olan (çocuklar dahil) veya aleti kullanma tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılamaz. Bebeklerin, alette oynamadıklarından emin olmak için kontrol edilmeli gerekir. "DİKKAT: Pişirme cihazlarında kullanılırken ulaşılabilir parçalar sıcak hale gelebilir." Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce davlumbazı kapatın veya fişini çıkarın.nında iki ayda bir, yoğun kullanım halinde ise daha sıkça yıkanmaları gerekidir / **H** Bu filtre yıkanmaz, ortalama iki ayda bir değiştirilir - Aktif karbonlu koku giderici filtreler **W** Aktif karbonlu koku giderici filtre yıkanmaz ve rejenere edilmez, normal kullanımda yaklaşık 4 ayda bir, yoğun kullanımda daha sıkça değiştirilmesi gerekir.. Cihazı nemli bir bez ve nötr bir sıvı deterjan kullanarak temizleyin. Ürün veya paketi üzerindeki ♳ sembolü, bu ürünün normal bir evsel atık olarak görülmemesi ve bu tip elektrikli veya elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktalarına terkedilmesi gerektiğine işaret eder. Bu ürünü gerektiği gibi elimine etme kurallarına uyarsanız çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerini bertaraf etmeye katkı sağlamış olursunuz. Bu ürünün geri dönüşüm koşullan hakkında daha ayrıntılı bilgi için hudutlan içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili diaresine, atık yoketme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Davlumbazı şebeke cereyanına bağlarken aray temas aralığı en az 3 mm olan çift kutuplu bir elektrik anahtan koyunuz.

عربي - نصائح واقتراحات - دليل الاستعمال هذا تم إعداده لعدة إصدارات أو موديلات من الجهاز. يحتمل أن تجد وصفًا لبعض التفاصيل، التي قد لا توجد في الجهاز الذي قمت بشرائه. المصنع لا يتحمل أية مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن التركيب غير السليم أو غير السليم من ناحية القواعد الفنية المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمختلة يجب أن تكون 650 مم تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المختلة. للأجهزة من الفئة a تأكد من أن التيار الكهربائي المتزلي يتضمن التأريض للعلامم. قم بتوصيل المختلة بمخرج شفط الهواء بواسطة أنبوب قطره 120 مم أو أكثر. ينبغي أن يكون مسار الأنبوب قصيرًا قدر الامكان يجب عدم القيام بتوصيل المختلة بأنابيب شفط أخرى تحتوي على احتراق لوسائل أخرى مثل (العلاليت، مواقد الخ.). في حال وجود أجهزة غير كهربائية في غرفة المطبخ (مثل الأجهزة التي تعمل بالغاز)، فيجب أن تكون هناك تهوية جيدة وكافية في الغرفة. إذا لم تكن غرفة المطبخ مجهزة بهذه التهوية فيجب عمل قناة تصل بخارج المطبخ، لضمان التهوية وتجلب الهواء النظيف. الاستعمال الصحيح والبعيد عن المخاطرة عندما يكون أعلى ضغط منخفض في الغرفة لا يتجاوز الـ 0,04 مبار في حال تلف كابل تغذية التيار الكهربائي، يجب أن يتم تبديله من قبل المصنع أو من قبل الخدمة الفنية، وذلك لتجنب أي مخاطر. يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالتخلص من الهواء الفاسد.

إن المختلة مصممة للاستخدام المتزلي فقط، ويهدف شفط الروائح الناتجة عن الطبخ لا تستخدم المختلة لأي من الأغراض المختلفة عن ذلك. لا تترك ألسنة اللهب بكافة قوتها أثناء تشغيل المختلة. اضبط الشعلة بحيث لا تخرج عن جوانب قاع المقلاة أو القدر. انتبه دوماً على المقلاة أثناء عملية القلي لأن الزيت الساخن قد يشتعل. يجب عدم إعداد أطعمة مشوية باللهب تحت المختلة، خطر الحريق. لا ينبغي أن يستخدم هذا الجهاز من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) والذين لديهم نقص حسّي أو عقلي، أو من الأشخاص الذين لا يمتلكون خبرة ومعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم أو إرشادهم لكيفية استخدامه الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لكي لا يعبثوا أو يلعبوا بالجهاز. "**تنبيه**: الأجزاء التي يمكن لمسها أو الوصول إليها يمكن أن تسخن بشدة مع معدات الطبخ". قبل القيام بأي عملية صيانة قم بفصل التيار الكهربائي عن المختلة أو اقطع التيار من القاطع لعلم. قم بإجراء صيانة شاملة في أوقات المناسب للفلاتر حسب الفترات الموصى بها (خطر الحريق)، الفلاتر المضادة للشحوم Z يمكن غسلها أيضًا بغسالة الأطباق، وهي تحتاج للغسل كل شهرين تقريبًا وذلك حسب الاستعمال أو تتكرار أكثر، عندما يتم استعمال المختلة بكثافة أكثر. - فلاتر الكربون لتنشط المضادة للروائح **W** فلاتر الكربون لتنشط المضاد للروائح غير قابلة للتنوير ولا للغسل، يجب تبديلها بعد 4 شهور من الاستعمال المتكرر خاصة عند الاستعمال المكثف لتنظيف سطح المختلة يمكن استعمال قطعة قماش رطبة ومنظف سائل محايد. إن الرمز الموجود على المنتج أو على عبوة التغليف يشير إلى أنه عند التخلص من الجهاز ينبغي عدم اعتباره كالنفايات المتزلية، بل يجب تسليمه إلى مركز تجميع متخصص بإعادة تنوير الأجهزة الكهربائية والالكترونية. عند قيامك بالتخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي يمكن أن تنجم عن التخلص غير السليم للمنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلا حول إعادة تنوير هذا المنتج، قم بالاتصال بمكتب المدينة، المخلص بالتخلص من النفايات أو بالمحل الذي اشتريت منه المنتج.

قم بتوصيل المختلة بشبكة التيار من خلال مفتاح مزدوج الأقطاب بفتح توصيل لا يقل عن 3 مم

تنبيه يقبل القيام بتركيب المختلة قبل أو أثناء تركيب واجهة الحملة (لونها أبيض شفاف).

RO - RECOMANDARI SI SUGESTII - Acest manual cu instrucţiuni pentru utilizare este prevăzut pentru mai multe modele de ' aparat. Este posibil să fie descrise unele particularităţi din dotare, care nu privesc apa-ratul dumneavoastră. Producătorul nu se face responsabil pentru orice avarii produse în urma unei instalări incorecte. Respectaţi distanţa de siguranţă de 650 mm între plită şi hotă. Verificaţi dacă voltajul de alimentare corespunde cu cel indicat pe plăcuţa cu date teh-nice din interiorul hotei. Pentru aparatele din clasa I, verificaţi dacă sursa de alimentare este prevăzută cu împământare. Conectaţi la hotă un furtun de evacuare cu diametrul de minim 120 mm. Acesta trebuie să fie cât mai scurtă cu putinţă. Nu conectaţi hota de evacuare la o conductă ce evacuează gaze de combustie (de la bolier, cămin, etc.). În cazul în care în cameră se utilizează atât hota, cât şi aparate care nu sunt acţionate de energie electrică (de exemplu, aparate cu gaz), trebuie să existe o ventilaţie sufici-entă a mediului. Dacă nu există, în bucătărie trebuie realizată o deschidere care comu-nică cu exteriorul, pentru a asigura intrarea aerului curat. Folosirea corectă şi fără ris-curi se obţine atunci când depresiunea maximă în cameră nu depăşeşte 0,04 mbar. Dacă este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de fabricant sau de serviciul de asistenţă tehnică, pentru a evita orice risc. Trebuie să se respecte toate normele referitoare la evacuarea aerului. Hota de evacuare a fost realizată numai pentru uz casnic, pentru a elimina mirosurile neplăcute din bucătărie. Nu utilizaţi hota în alte scopuri decât cel pentru care a fost creată. Nu lăsaţi focul deschis nesupravegheat sub hotă atunci când aceasta funcţionează. Reglaţi intensitatea flăcării pentru a o direcţiona doar sub recipient. Recipientele cu grăsime trebuie să fie supravegheate în continuu: uleiul supraîncins poate lua foc. Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi psihice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane fără experienţe şi cu-noştinţe, dacă nu au fost controlaţi sau instruiţi pentru utilizarea aparatului de către per-soanele care răspund pentru siguranţa lor. Copii trebuie să fie supravegheaţi pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul. „ATENŢIE: Părţile accesibile se pot încinge dacă sunt folosite cu aparate de gătit". Filtrul / filtrele antigrasime **Z** trebuie curatate la fiecare 2 luni de utilizare, chiar si mai frecvent in cazul utilizarii intensive a hotei. Filtrele metalice pot fi spalate si in masina de spalat vase. / Filtrul **H** nu poate fi spalat si trebuie innocui la fiecare 2 luni. - Filtrul din carbune **W** Aceste filtre nu pot fi spalate si nu pot fi regenerate; ele trebuie inlocuite la fiecare 4 luni de functionare sau chiar si mai frecvent in cazul utilizarii intensive a hotei. Curatati hota utilizind o cirpa usor umezita si un detergent lichid neutru. Stergeti apoi temeinic hota pentru a indeparta orice urma de umezeala. Simbolul ♳ pe produs sau pe ambalajul sau semnifica faptul ca acest produs, in cazul in care nu-l mai utilizati, nu trebuie tratat ca un gunoi menajer. El trebuie transferat la centrele de colectare pentru reciclarea echipamentului electric si electronic. Asigurandu-va ca acest produs este reciclat in mod corect, ajutati la prevenirea unor eventuale consecinte negative asupra mediului si sanatatii umane, consecinte care ar putea avea loc in cazul nereciclarii acestui produs. Pentru detalii referitoare la reciclarea acestui produs, contactati autoritatile locale sau magazinul de unde l-ati cumparat.

Conectati hota la sursa de alimentare cu energie electrica prin intermediul unui intrerupator bipolar cu distanta minima intre contacte de 3mm.

CZ - RADY A DOPORUČENÍ - Tento návod k použití je společný pro několik verzí přístroje. Je tedy možné, že bude obsahovat popis některých komponentů, které jsou součástí vybavení jiného přístroje než je Váš. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené nesprávnou instalací, která neodpovídá příslušným předpisům. Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou deskou a digestoří musí být 650 mm. Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku umístěném uvnitř digestoře. U spotřebičů třídy la ověřte, zda domácí elektrický systém zajišťuje správné uzemnění. Digestoř připojte k výstupu nasávaného vzduchu trubkou s průměrem 120 mm nebo větším. Ve-dení trubky musí být co nejkratší. Digestoř nepřipojujte k odvodnímu vedení určenému pro odvod spalin z topení (kotlů, krbů apod...). V případě, že jsou ve stejné místnosti jako digestoř umístěny spotřebiče na jinou než elektrickou energii, (např. plynové spotřebiče), je nutné zajistit dostatečné větrání daného prostoru. Jestliže kuchyň nemá otvor ven, je nutné ho zajistit, aby byl zajištěn přívod čistého vzduchu. Vše bude fungovat bezpečně, pokud maximální přetlak v místnosti nepřesáhne hodnotu 0,04 mbarů. V případě poškození napájecího kabelu je třeba, aby jej výrobce nebo technický servis vyměnil, aby se zabránilo vzniku jakéhokoliv rizika. Je třeba dodržovat všechny normy týkající se odvodu vzduchu. Digestoř byla zkonstruována výhradně pro domácí používání k odstranění kuchyňských pachů. Nikdy nepoužívejte digestoř jiným nevhodným způsobem. Pod zapnutou digestoří nikdy nenechávejte zapnutý silný hořák. Hořáky vždy seřiďte tak, aby nedošlo k přetečení jídel přes okraje nádob. Při fritování stále jídlo sledujte: přehřátý olej by se totiž mohl vznítit. Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí přístroje. Výjimku lze učinit pou-ze v případě, že tyto osoby byly k užívání přístroje zaučeny osobou odpovědnou za jejich bezpeč-nost a jsou pod její kontrolou. Děti musí být pod dohledem a musí být zaručeno, že si s přístrojem nehrají. "UPOZORNĚNÍ: Dostupné části se mohou zahřívat na vysokou teplotu, pokud jsou používány s varnými přístroji." Před každým čištěním nebo údržbou odpojte digestoř od sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ne-bo vypnutím hlavního vypínače. Provádějte pečlivou a včasnou údržbu filtrů v doporučených intervalech (Nebezpečí požáru). Tukový filtr **Z** je nutné čistit každé 2 měsíce nebo i častěji, v závislosti na intenzitě používání odsavače. Filtr je možné umývat buď ručně ve vodě se saponátovým přípravkem nebo v myčce. Filtr **H** se mění po každých 2 měsících. Není možné ho umývat ani používat opakovaně. Filtr s aktivním uhlím **W** není možné umývat ani používat opakovaně. Mění se po každých 4 měsících provozu, resp. Při intenzivnějším provozu i častěji.

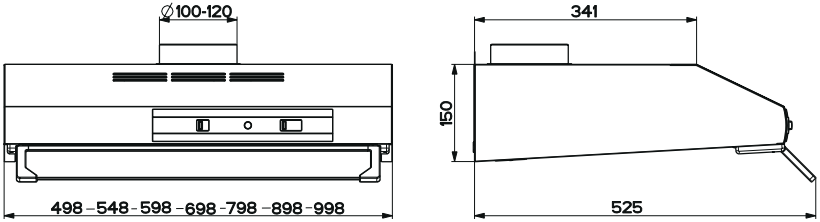
Symbol ⌧ na výrobku nebo na jeho obalu (popř. v návodu) znamená, že tento použitý výrobek nepatří do běžného komunálního odpadu a už vůbec ne na černou skládku. Můžete ho bezplatně odevzdat na tzv. místech zpětného odběru (sběrné dvory, mobilní svozy, apod.) nebo u prodejce při koupi nového výrobku. Informace o tom, kde je možné elektrozařízení zdarma odložit, získáte u vašeho prodejce, na obci nebo na www.elektrowin.cz. (zpětně odebrané zařízení musí být kompletní).

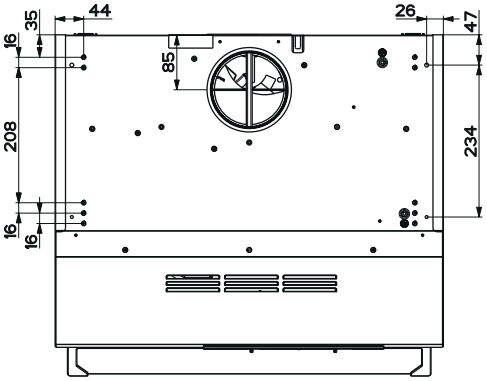
FI - OHJEITA JA NEUVOJA - Nämä käyttöohjeet koskevat useita tuulettimityyppejä. On mahdollista, että teksti käsittelee yksityiskohtia, jotka eivät kuulu valitsemaanne tuulet-timeen. Valmistaja ei vastaa virheellisestä tai huolimattomasta asennuksesta aiheutuvista vahingoista Pienin sallittu turvaetäisyys liesitason ja liesikuvun välillä on 650 mm. Tarkista, että käytettävän sähköverkon jännite vastaa liesikuvun sisäpuolella olevaan arvokilpeen merkittyä jännitettä. Kytke laite vain maadoitettuun pistorasiaan. Yhdistä liesituuletin hormiin putkella, jonka halkaisija on vähintään 120 mm. Hormiin menevän putken on oltava mahdollisimman lyhyt. Älä yhdistä liesituuletinta savuhormiin (lämmityskattilat, tulisijat, jne.). Mikäli liesituuletinta käytetään muiden kuin sähkölaitteiden (esim. kaasuhella) yhteydessä, on huolehdittava työskentelytilan riittävästä tuuletuksesta, etteivät poistettavat kaasut pääse virtaamaan takaisin työskentelytilaan. Keittiössä on oltava ilmanvaihtoaukko puhdasta tuloilmaa varten. Käyttö tapahtuu oikein ja vaaratta kun tilan enimmäispaine ei ylitä arvoa 0,04 mBar. Jos virtajohto vahingoittuu, sen saa vaihtaa vain valmistaja tai tekninen huoltopalvelu, näin vältetään kaikki riskit. Kaikkia ilmanpoistoa koskevia määräyksiä on noudatettava. Liesituuletin on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Älä koskaan käytä liesituuletinta muuhun tarkoitukseen kuin, mihin se on suunniteltu. Älä koskaan jätä avotulta liesituulettimen alle liesituulettimen ollessa käynnissä. Säädä liekin teho siten, että liekki kohdistuu vain astian pohjaan eikä sen reunoille. Syviä paistinpannuja on paiston aikana koko ajan pidettävä silmällä, sillä ylikuumentunut öljy voi leimahtaa tuleen. Lapset tai henkilöt, joita ei ole opastettu laitteen oikeaan käyttöön, eivät saa käyttää liesituuletinta. Liesikuvun alla ei saa valmi-staa liekitettäviä ruokia: tulipalon vaara Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden psyykkinen, aistien tai mielen terveys on heikentynyt, tai henkilöt, joilla ei ole tarpeellista kokemusta tai taitoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole valmentanut heitä laitteen käyttöön tai valvo sitä. Valvo, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. "HUOMIO: Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi jos niitä käytetään keittolaitteiden kanssa." Sulje laite tai irrota sen pistoke pistorasiasta ennen hoitoa. Puhdista ja/tai vaihda suodattimet annetun ajan kuluttua (Tulipalovaara). Puhdista liesituuletin kostealla kankaalla ja miedolla, nestemäisellä pesuaineella. Rasvasuodattimet **Z** Voidaan pestä myös astianpesukoneessa ja ne on pestävä noin 2 käyttökuukauden välein tai useammin, jos liesituuletinta käytetään hyvin paljon. / **H** Ei voida pestä eikä uudistaa, vaihdetaan noin 2 käyttökuukauden välein tai useammin, jos liesituuletinta käytetään hyvin paljon - Aktiivihiilisuodattimet **W** Aktiivihiilihajusuodattimia ei voi pestä eikä uudistaa, ne täytyy vaihtaa noin 4 käyttökuukauden välein tai useammin, jos liesituuletinta käytetään hyvin paljon. Liesituulettimen pinnat puhdistetaan kostealla liinalla ja neutraalilla nestemäisellä pesuaineella. Merkki ⌧ tuotteessa tai sen asiakirjoissa tarkoittaa, että laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan se tulee toimittaa sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyskeskukseen. Tuotteen hävittäminen oikealla tavalla auttaa välttämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita saattaa aiheutua sen vääränlaisesta käytöstä poistamisesta. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikallisesta jätehuollosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

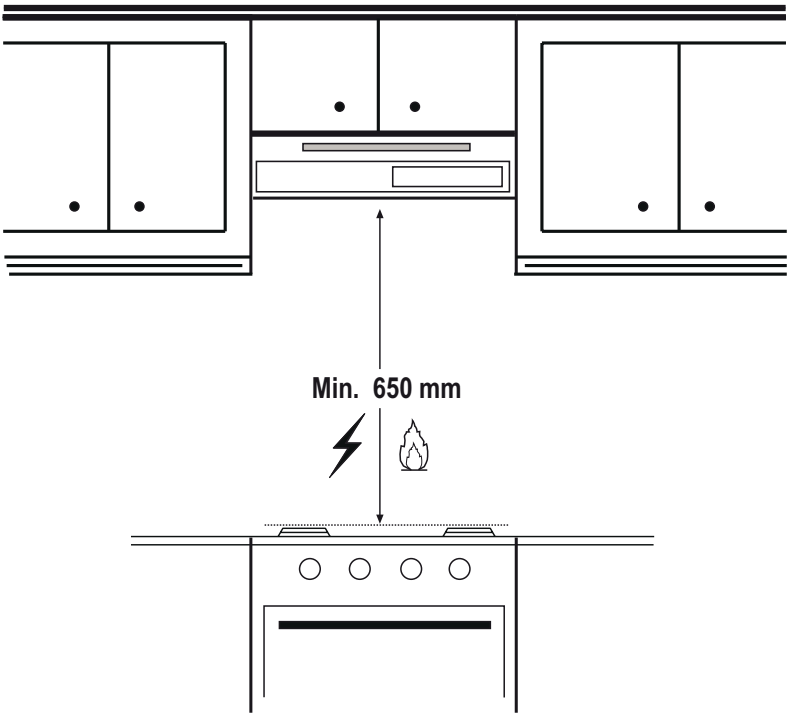
Liitä liesituuletin sähköverkkoon asentamalla kaksinapainen kytkin, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.

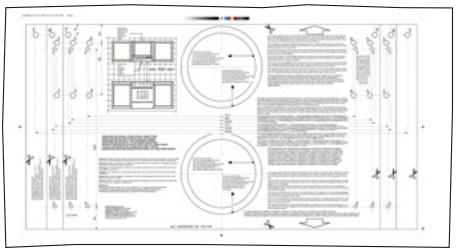
SK - RADY A ODPORÚČANIA – Tento Návod na používanie je určený pre viac verzií spotrebiča. Je možné, že v ňom bu-dú popísané dodávané časti, ktoré nie sú súčasťou Vášho spotrebiča. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou inštaláciou alebo v prípade, že pri inštalácii nebudú dodržané všetky platné technické normy. Minimálna bezpečná vzdialenosť medzi varnou doskou a odsávačom pár musí byť aspoň 650 mm. Skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti zodpovedá napätiu uvedenému na štítku nachá-dzajúcom sa vnútri odsávača pár. U spotrebičov Triedy Ia skontrolujte, či je elektrická sieť domácnosti správne uzemnená. Zapojte odsávač pár k vývodnému potrubiu nasávaných pár pomocou rúry s priemerom rovným alebo väčším ako 120 mm. Vedenie potrubia má byť podľa možnosti čo najkrat-šie. Nezapájajte odsávač pár k odvodom dymov z horenia (kotly, kozuby a pod.). V prípade, že sa v jednej miestnosti používa odsávač pár spolu s inými spotrebičmi, ktoré nevyužívajú elektrickú energiu (napríklad plynové spotrebiče), musí sa zabezpečiť dostatočné vetranie prostredia. Ak by sa v kuchyni nedalo zabezpečiť dostatočné vetranie, pripravte otvor v múre, ktorý by zabezpečil prívod čerstvého vzduchu. Správne a bezpečné používanie sa dosiahne, ak maximálny podtlak v miestnosti nepresiahne 0,04 mBar. V prípade poškodenia prívodného elektrického kábla ho treba dať vymeniť u výrobcu ale-bo v prevádzke servisného strediska, aby sa predišlo akémukoľvek riziku. Musia sa dodržať všetky normy spojené s odvodom vzduchu. Odsávač pár bol navrhnutý výhradne na použitie v domácnosti, aby odstraňoval pachy z varenia. Odsávač pár nikdy nepoužívajte na iné účely. Pod zapnutým odsávačom pár nikdy nenechávajte voľné vysoké plamene. Plamene vždy nastavte tak, aby sa predišlo bočnému úniku vzhľadom na dno hrncov a panvíc. Fritézy počas používania kontrolujte: Rozpálený olej by sa mohol vznietiť. Pod odsávačom pár nepripravujte flambované jedlá; hrozí nebezpečenstvo požiaru. Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými psychickými, zmyslo-vými alebo rozumovými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, ak nie sú pod dozorom alebo ak neboli poučené o používaní spotrebiča oso-bami zodpovednými za ich bezpečnosť. Na deti vždy dohliadajte, aby ste zabezpečili, že sa so spotrebičom nebudú hrať. „POZOR: prístupné časti sa počas používania spotrebičov na varenie môžu veľmi zo-hriať." Pred akýmkoľvek úkonom údržby odsávač pár odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zá-strčky alebo vypnutím hlavného vypínača. V odporúčaných intervaloch vykonávajte pravidelnú a dôslednú údržbu filtrov (Riziko po-žiaru). Na čistenie vonkajšieho povrchu odsávača pár používajte vlhkú handru a neutrálny kva-palný čistiaci prostriedok. **H** Nedá sa umývať ani regenerovať, treba ho vymeniť vždy po približne 2 mesiacoch alebo aj častejšie, ak sa odsávač používa často a mimoriadne intenzívnym spôsobom. - Tukové filtre **Z** sa dajú umývať v umývačke riadu a treba ich umývať približne každé 2 mesiace používania alebo aj častejšie, ak sa odsávač používa často a mimoriadne intenzívnym spôsobom. – Protipachový filter s aktívnym uhlíkom **W** sa nedá umývať ani regenerovať, treba ho vymeniť približne každé 4 mesiace používania alebo aj častejšie, ak sa odsávač používa často a mimoriadne intenzívnym spôsobom. Na čistenie povrchu odsávača pár stačí použiť vlhkú utieru a neutrálny kvapalný čistiaci prostriedok. Symbol ⌧ na výrobku alebo obale znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie manipulovať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v príslušnom zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečením vhodnej likvidácie výrobku prispejete k zamedzeniu negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by sa mohli prejaviť pri nevhodnom spôsobe likvidácie výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili. Zapojte odsávač pár ku elektrickej sieti zaradením dvojpólového vypínača so vzdialenosťou kontaktov aspoň 3 mm.

Pozor: Pred inštaláciou odsávača pár odstráňte ochranné fólie (biela a priesvitná).

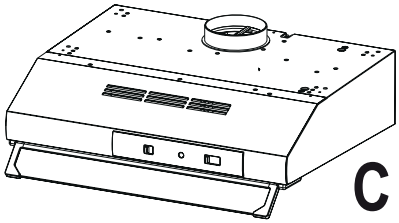

Ø100-120
341
150
498 - 548 - 598 - 698 - 798 - 898 - 998
525


44
26
35
16
47
85
208
234
16
16

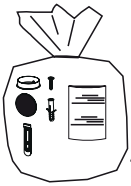

Min. 650 mm



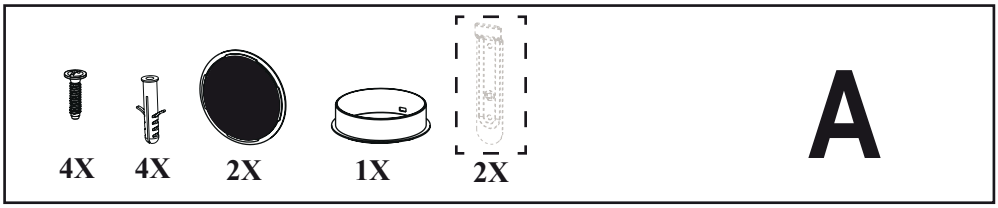
B

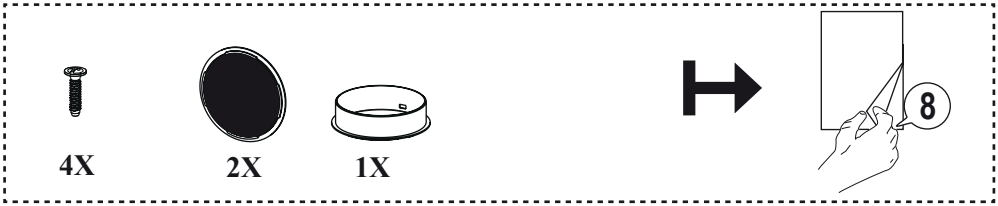


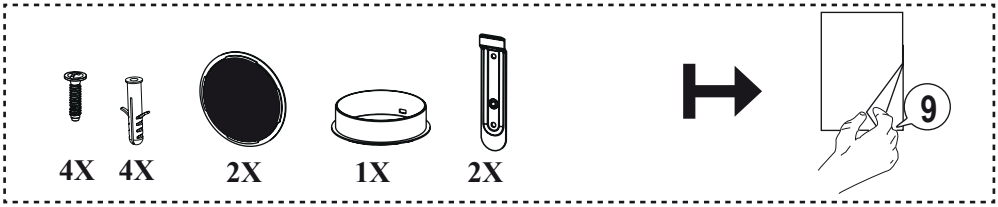
C

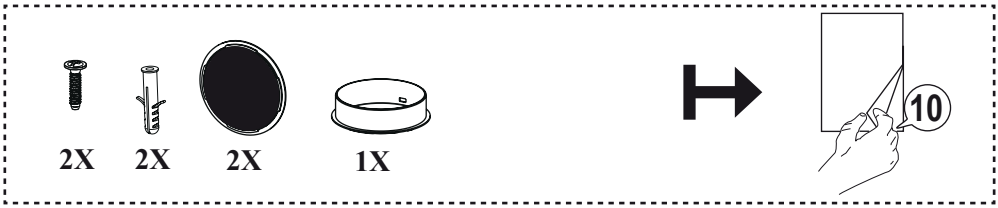


A

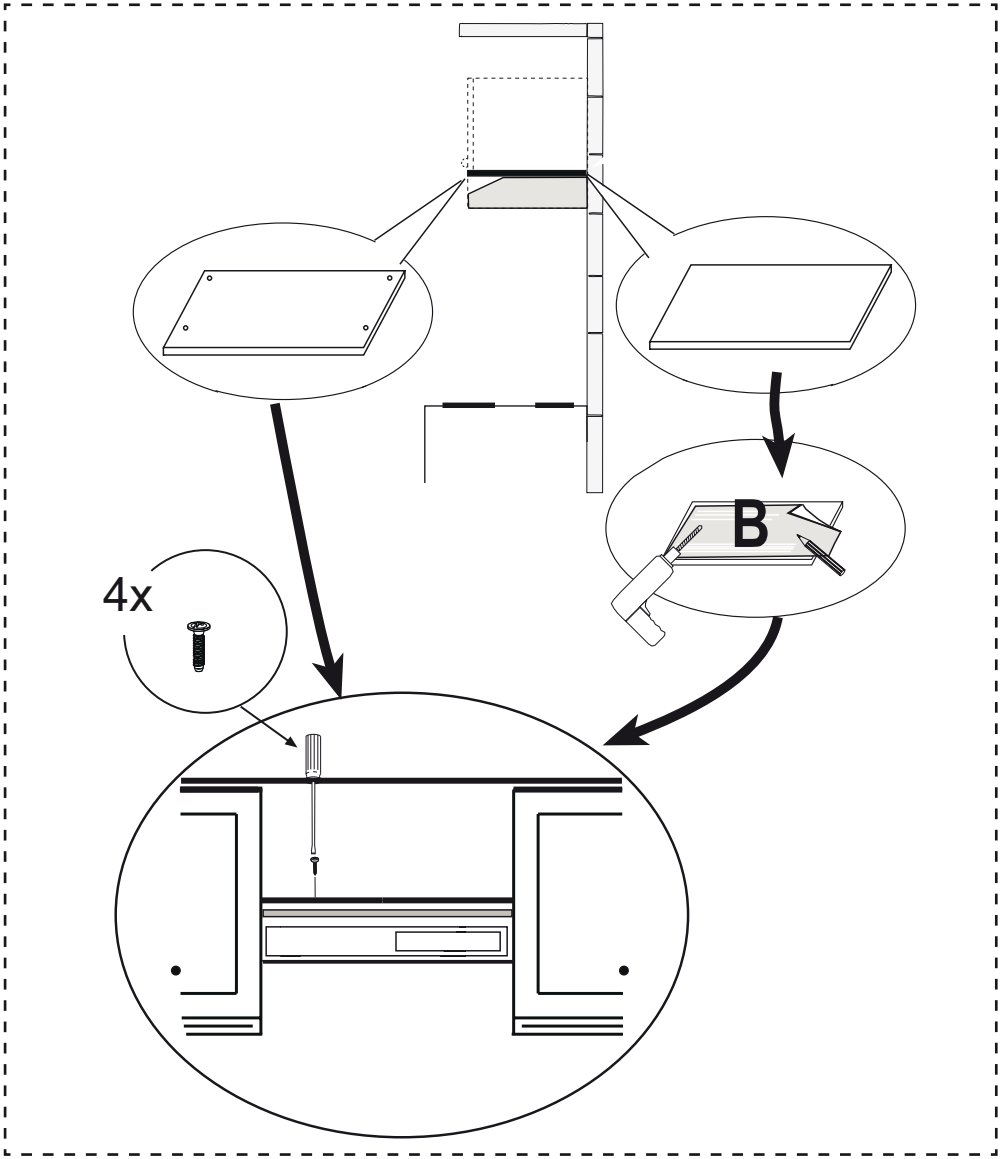




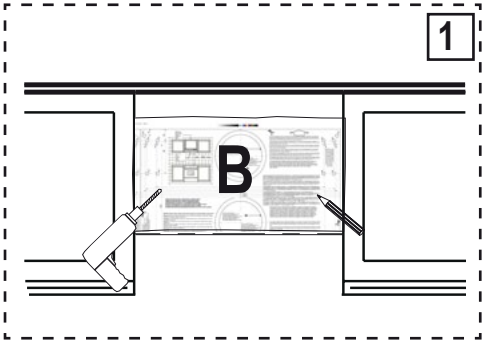


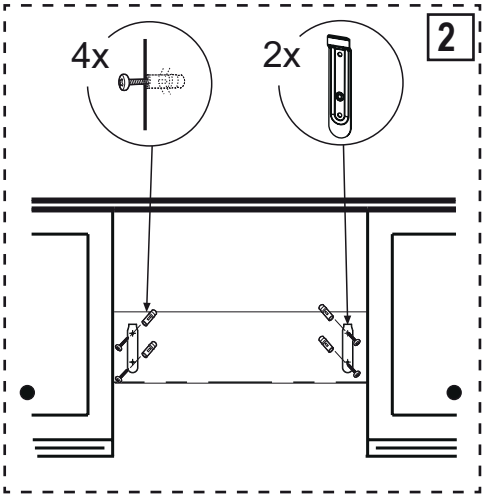


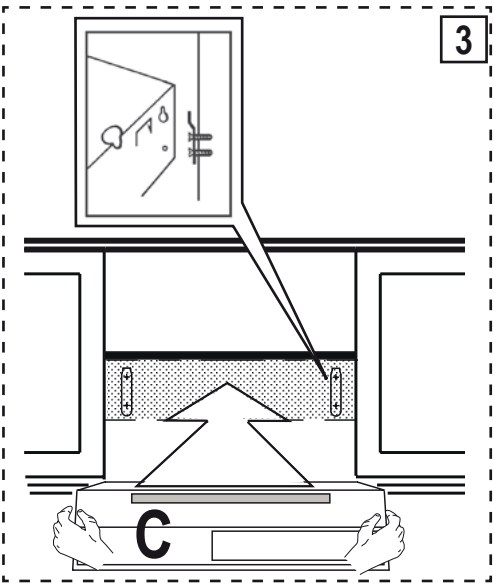
4X
2X
1X

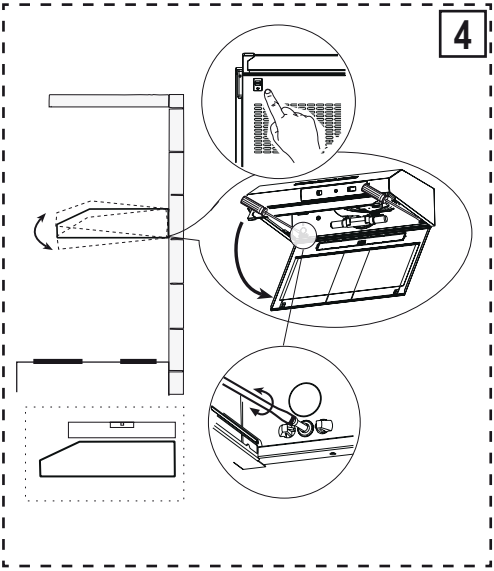

B
4x

4X
4X
2X
1X
2X

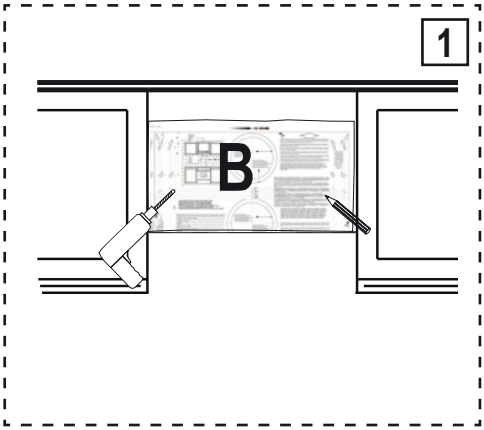

1
B

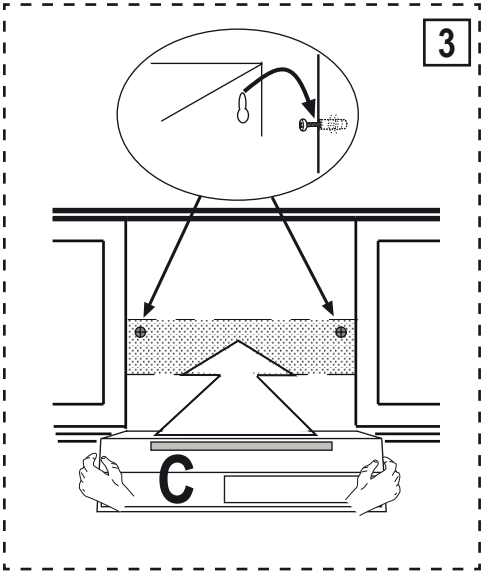

2
4x
2x

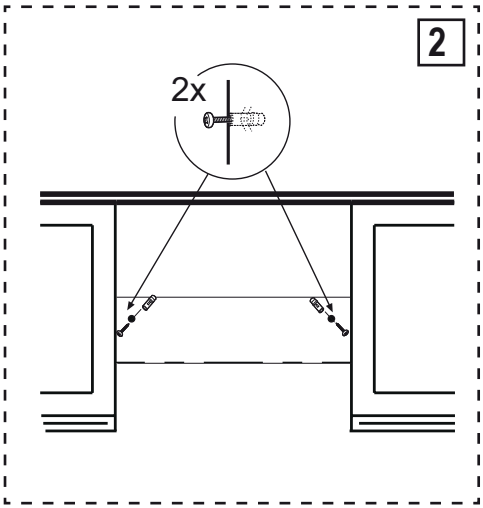

3
C


4

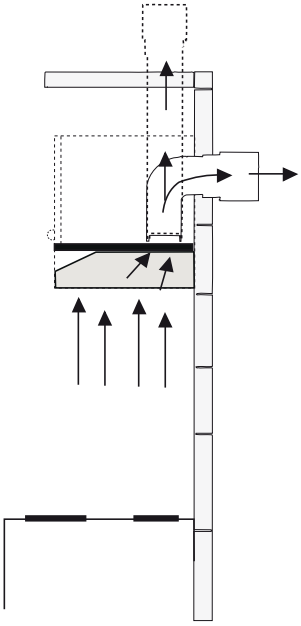
2X
2X
2X
1X


1
B

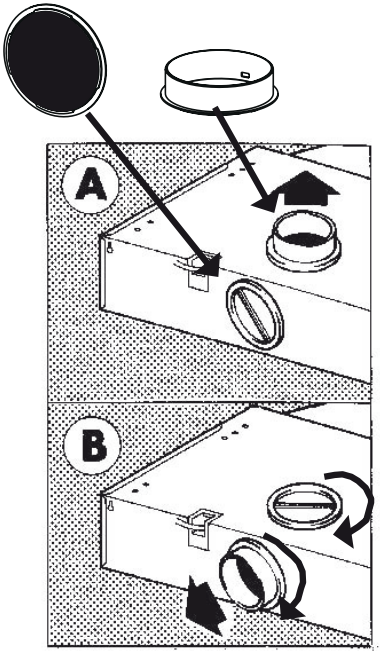

3
C


2
2x

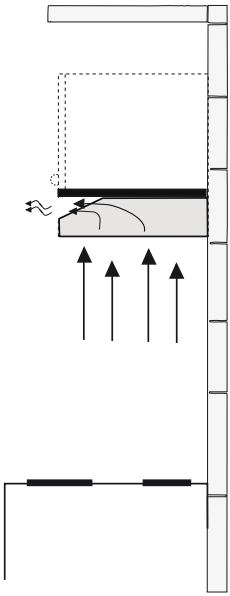
1



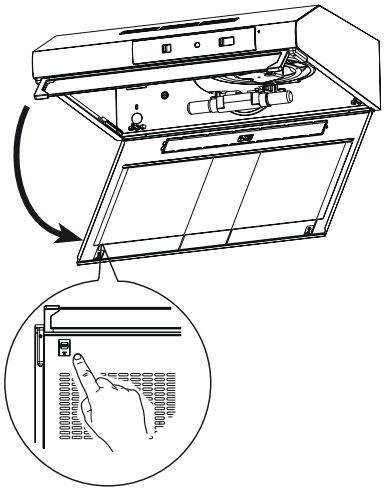
1a



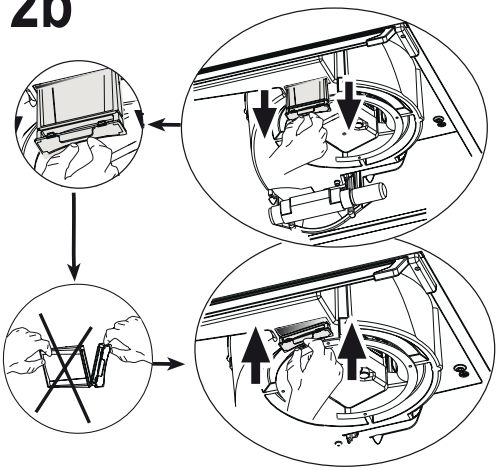
2



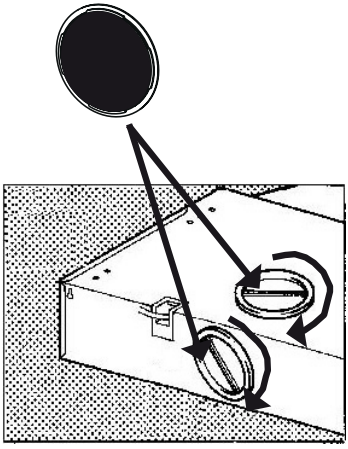
2a



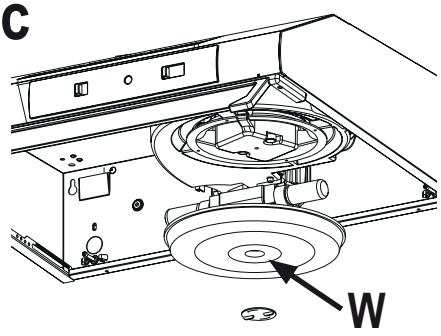
2b

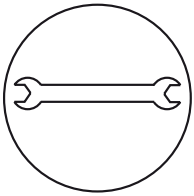


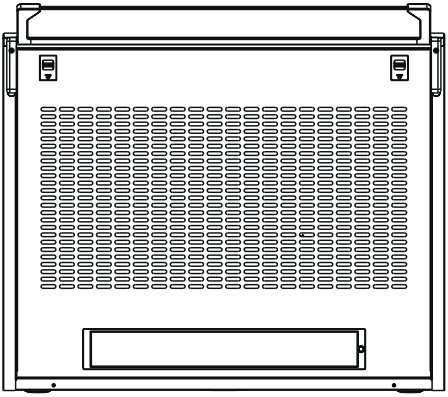
2d

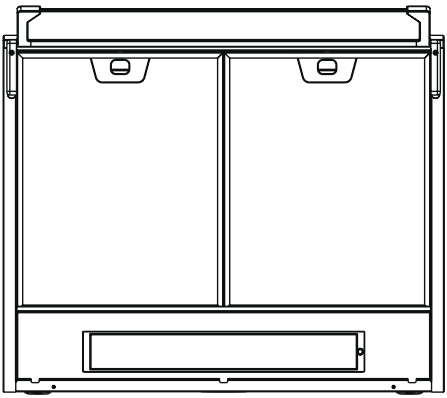


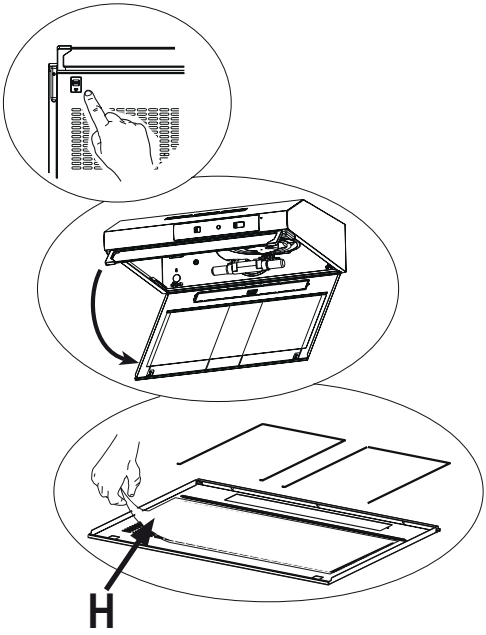
2c

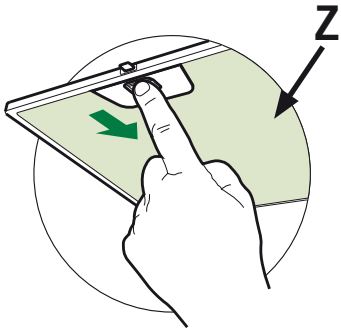


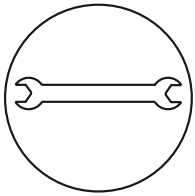


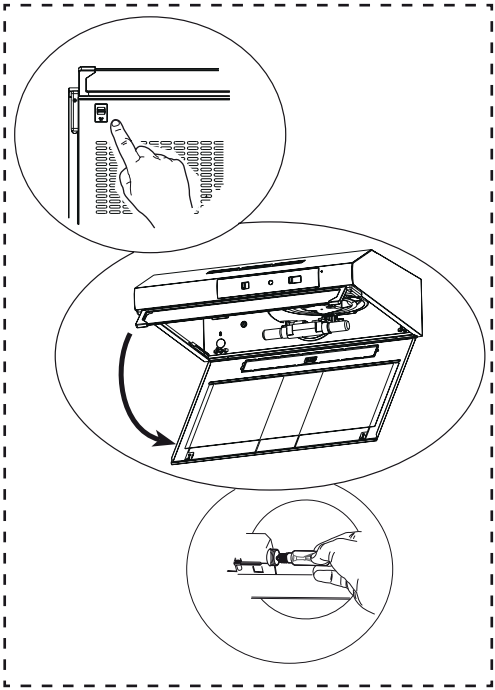





H


Z





CE